

Løbenummer

89 16



te Platou, Kunuk  
Siarsuk 2. - Nuuk : Ulo, 1989. - 25 sider : ill.  
Dansk oversættelse: side 25.  
English translation: side 25.



Oqaluttuarinera:

te Platou, Knud  
Siarsuk 2

Siarsuk sianiilikaaraluarluni silatusaarniartartoq aapperpoq. Aappassaaneernermini illaatigitinneri qassiiugaluarlutik soorluuna annulernartortaqaalersima-soq eqqarsaatissiinertaqaalersimallunilu, soorlu qupp. 18-19 "Takorluugaq" ilumoortortaqaanngikkaluarluni isumaliutersuutissaavoq aamma qupp. 8-9 "Pinnguaq" inuiaqatigiit pinnguaasa allanngorsimanerannik perorsaaneruilu atortuisa nutaat sunniutigisimasaannik imaqarpoq, pisimasut qungjuutigereeraanni tupinna-laavissumik. Siarsuk-p aavarnera, anorisionera tipsserlunilu eqquigami nuannaarnerata sequminneqarnera pikkunarnerpaagunarpit.

Kunuup titartaariaasia imminermi nersuaiaagassaa-voq, pingaartumik sukkassuseq titartakkamiilersissinnaagamiuk, tamanna tipssernermi eqquisumi aavartumilu malunnartumik torrallaataalluni! Aamma oqaaserpassuit atunngikkaluarlugit oqaaseqatiginngisa-nit paasilugu nuannarineqarsinnaavoq, nut-sernerisalumi paasisaq imaluunniit quianartoq akornusersunnigilaat.

aaju

Omtale:

te Platou, Knud  
Siarsuk 2

Selv om Siarsuk er temmelig skør i bolden, er hans anden udgave fyldt med omtanke. Der er naturligvis striber, som man bare griner af, men flere af dem har et meget alvorligt indhold, som vækker til eftertanke, f.eks. side 18-19 "Fantasi", som nok er det rene opspind, men indholdet er grotesk. Side 8-9 "Legetøj", som viser den totale forandring af de samfundsmæssige legetøj og nye pædagogiske redskaber vidner om en konsekvens. Efter morskaben dukker eftertanken overraskende frem. Siarsuks renjagt, oplevelse af stormvejr og 13'er i tips og dens tragiske følge er absolut bedste striber.

Knuds streg skal roses særskilt, fordi den er i stand til at omsætte en hastighed ned på papiret. Hastighed er jo gennemgående stregligt tema i tipsning og rensdyrjagt, - og det er godt! Denne tegneserie kan også blive populær på fremmede sprog, fordi tegneren er i stand til at fokusere på non-verbale oplevelser. Oversættelserne til dansk og engelsk forstyrrer hverken pointerne eller humoren.

aaju